



## AUGUSTINIAN FRIARS

### BAN CHẤP HÀNH XỨ

Fr. Luis A Vera, O.S.A.  
Pastor

[Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org](mailto:Pastor@stnicholasoftolentinebronx.org)

Fr. Joseph Tran- Associate  
Fr. Frank Barr, O.S.A

In Residence

Fr. William Wallace, O.S.A

In Residence

Br. Bienvenido Rodriguez, O.S.A.

In Residence

### GIÁO DỤC ĐỨC TIN CÔNG GIÁO

Jesus Dela Rosa

### NHẠC TRƯỞNG

Mr. Daniel Kirk-Foster  
Mr. Đàng Vũ

### TÀI CHÁNH

Ms. Shelly Parkin

### BẢO TRÌ

Mr. Jesus Liriano  
917-579-6720

### TIẾP TÂN

Ms. Lucy Maldonado



# Giáo Xứ Thánh Nicholas of Tolentine

2345 University Avenue Bronx, NY 10468

Tel. (718) 295-6800 [www.stnicholasoftolentinebronx.org](http://www.stnicholasoftolentinebronx.org) Fax (718) 367-7411

## MASS SCHEDULE

<b>Chiều Thứ Bảy</b>	7:00 PM ( Spanish)	
<b>Chúa Nhật</b>	8:00 AM (English) 11:30 AM (English)	9:30 AM (Spanish) 1:30 PM (Vietnamese)
<b>Ngày Thường</b>	8:30 AM (Spanish/Mon-Fri) 7:45 AM (Vietnamese/Thứ 5 & 7)	12:10 PM (English/Mon-Fri)

### NHẬP ĐẠO (RỬA TỘI, THÊM SỨC, RƯỚC LỄ)

Người lớn tham dự các nghi thức nhập đạo (RCIA)  
Trẻ sơ sinh tới 5 tuổi: Cha mẹ và người đỡ đầu cần chuẩn bị giáo lý.  
Trẻ em (Lớp 1-8) tham dự Chương Trình Giáo Dục Tôn Giáo  
Xin làm ơn lấy hẹn để chuẩn bị lãnh nhận các Bí Tích.

### BÍ TÍCH HÒA GIẢI

Thứ Bảy 4:00-5:00 pm và làm hẹn tại Văn Phòng Giáo Xứ

### HÔN PHỐI

Các anh chị muốn cử hành Bí Tích Hôn Phối cần làm hẹn trước 6 tháng để lo các thủ tục giấy tờ và học giáo lý.

### THĂM VIẾNG BỆNH NHÂN

Trường hợp khẩn cấp, xin gọi Văn Phòng Giáo Xứ  
Xin cho biết các bệnh nhân nào cần lãnh nhận các Bí Tích

### THÀNH VIÊN MỚI NHẬP GIÁO XỨ VÀ CỘNG ĐOÀN

Đón chào tất cả quý thành viên mới.  
Chúng tôi khuyến khích quý vị ghi danh tại Văn Phòng Giáo Xứ  
Chúng tôi xin mời các thành viên làm hẹn gặp các linh mục.

### GIÁO DỤC TÔN GIÁO

Mở lớp giáo lý cho tất cả các học sinh Trường Công Lập (Lớp 1-8) vào các ngày Chúa Nhật. Các lớp bao gồm chuẩn bị lãnh nhận các Bí tích: Rửa Tội, Rước Lễ Lần Đầu và Thêm Sức.

## PARISH OFFICE HOURS

Thứ Hai- Thứ Sáu	9:00 AM – 12:00 Noon	1:00 – 5:00 PM & 6:00 – 8:00PM
Thứ Bảy	9:00AM – 2:00 PM	
Chúa Nhật	9:00AM – 2:00PM	

**CHÚA NHẬT LỄ THÁNH GIA THẮT**

**THÁNH GIA**

Chúa Giêsu đã sinh sống trong bầu khí gia đình thương yêu. Gia đình có cha, có mẹ và con cái. Gia đình thánh gia là gia đình thánh. Gia đình thánh, không phải trong đó có ba đấng thánh sống chung với nhau, nhưng vì mọi người trong gia đình biết sống thánh thiện.

Tại Nazarét xưa, gia đình thánh gia cũng gặp muôn vàn rắc rối. Ngay từ khi Giuse và Đức Maria chưa về chung sống với nhau đã có nhiều vấn đề không thông. Rồi khi chung sống trong mái nhà nghèo nàn, các ngài cũng phải làm lụng vất vả kiếm sống. Các ngài nghèo quá không đủ tiền mướn nhà trọ. Đức Maria đành sinh Chúa nơi máng cỏ bò lừa. Chưa yên, đêm tối lại được thiên thần báo tin phải đem Hài Nhi trốn qua Ai-Cập. Nơi đất khách quê người, các ngài đã tự lo liệu và lao động để nuôi thân.

Giữa những thăng trầm của cuộc sống. Các ngài luôn kiên nhẫn và âm thầm học biết thánh ý Thiên Chúa. Còn Chúa Giêsu cứ lớn lên cách bình thường như mọi người. Mầu nhiệm nhập thể vẫn còn dấu ẩn. Chúa không muốn tỏ lộ vai trò hay chức năng gì khác thường. Bởi thế, niềm tin của thánh Giuse và Đức Mẹ vào con của mình cứ tiếp tục bị thử thách trong đức tin. Trong cuộc sống gia đình, mỗi thành viên đều chu toàn nhiệm vụ và vai trò của mình.

Ngày nọ, khi nói chuyện cùng quý ông, một linh mục nói rằng các ông cần nêu gương thánh Giuse, vì ngài là một người công chính. Một vài ông góp ý nói rằng gia đình thánh gia thì khác rồi cha ơi. Gia đình đó có Giuse là đấng thánh, Đức Maria tinh tuyền, còn Chúa Giêsu là Con Thiên Chúa. Sao mà các Ngài không thánh được chứ!. Còn chúng con đây, gia đình có đủ mọi thứ, con thì chẳng thánh, con cái hư đốn và vợ cũng quá đáng. Linh mục tiếp lời nói rằng: Trong gia thất, Giuse là con người, Đức Maria cũng là con người, các ngài sống chung với Con Thiên Chúa, tránh sao khỏi những lúc hiểu lầm. Nhưng điều quan trọng là các ngài là những người biết tự trọng và tôn trọng người khác. Các ngài biết sống trong tình yêu và biết cho đi.

Trong khi gia đình của chúng ta đang sống trong xã hội văn minh có đầy đủ tiện nghi và có đời sống riêng tư cao độ. Xã hội quá đề cao tự do cá nhân, quên đi sự liên đới trong gia đình. Tình yêu là cốt lõi của gia đình bị coi thường và quên lãng. Chúng ta ít có thời giờ cho nhau và sống với nhau. Đôi khi thay vì là mái ấm gia đình, nó lại trở thành mái lo.

Thật vậy, gia đình chính là tổ ấm của tình yêu. Chúng ta quan sát thấy rằng một cụ già trong viện dưỡng lão, cho dù ăn no mặc ấm, vẫn cảm thấy băng giá tâm hồn. Sống có đầy đủ mọi sự, nhưng thiếu tình thương vẫn là sống khô. Chính tình yêu sưởi ấm và làm nên hạnh phúc gia đình. Nguyên xin Chúa chúc lành cho cuộc sống gia đình chúng ta luôn tìm thấy niềm vui và nguồn hạnh phúc như trong gia đình của Chúa Giêsu, mẹ Maria và thánh cả Giuse.

**CUNG NGHINH ĐỨC MẸ  
KHU 4, KHU SINH NHẬT**



**Thứ Bảy ngày 4 tháng 1 2020  
Giờ Cầu Nguyện vào lúc 5 giờ chiều.**

**Tên: AC Khải Vũ & Oanh Nguyễn**

**Địa chỉ: 2178 Muliner Ave.  
Bronx, NY 10462**

**Điện thoại: 1-646-271-6814**

**LIÊN LẠC**

**Hôn Phối, Xức dầu, Thăm viếng**

**Rửa Tội**, xin các cha mẹ làm hẹn trước ít nhất là ba tuần để sắp xếp. Sẽ Rửa tội vào Chúa Nhật đầu tháng.  
EMAIL: Josephtran25@gmail.com

**CHÚC MỪNG NĂM MỚI 2020**

**CÀU CHỨC QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM  
MỘT NĂM MỚI 2020  
TRẦN ĐẦY PHÚC LÀNH CỦA CHÚA.  
XIN CHÚA CHỨC LÀNH CHO TOÀN THỂ GIA  
ĐÌNH VÀ CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ.**

**CHÚC MỪNG CA ĐOÀN THÁNH GIA.  
LỄ THÁNH GIA THẮT  
NGÀY 29 THÁNG 12, 2019**

**Ca Đoàn Thánh Gia mừng Lễ Quan Thầy  
Xin Thánh Gia, Chúa Giêsu. Đức Mẹ, Thánh  
Giuse bầu cử và ban mọi ơn lành hôn xác.  
Xin cảm ơn và chúc mừng toàn thể quý anh chị  
em ca viên đã hết lòng phục vụ.**

**CHÀU THÁNH THỂ**

**Thứ Sáu đầu tháng  
Ngày 3 tháng 1, 2020  
Chầu Thánh Thể cả ngày  
Sẽ có Giờ Chầu vào lúc 4 giờ Chiều.  
Mời quý ông bà và anh chị em tham dự.**

**Chúa Nhật Lễ Hiển Linh  
Ngày 5 tháng 1, 2020  
Kết thúc Mùa Giáng Sinh.**

**BẢO VỆ CON CÁI CỦA CHÚA/PROTECTING GOD'S CHILDREN**

Nếu quý vị tin rằng quý vị chịu đau khổ vì bị lạm dụng tình dục bởi các thành viên của giáo sĩ hay bất cứ ai hành động nhân danh Giáo hội, gần đây hay trong quá khứ, Tổng Giáo Phận muốn giúp đỡ quý vị báo cáo sự lạm dụng và sẵn sàng giúp quý vị đáp ứng nhu cầu. Nếu quý vị muốn báo cáo việc lạm dụng tình dục bởi linh mục hay thầy Sáu. Quý vị có thể gọi phôn: Sr. Eileen Clifford 212-371-1011 ext 2949 –hay e-mailing: [victim-sassistance@archny.org](mailto:victim-sassistance@archny.org)

**FINANCIAL WRONGDOING HOTLINE...**

“The Archdiocese of New York takes the stewardship of your donations and its resources seriously. If you have knowledge of financial misconduct or suspect that it might be occurring, please report your concerns via a toll free hotline, at 877-820-0541, or on the internet, at <http://www.reportlineweb.com/ADNY>. Both are available 24 hours per day.

**MỪNG CHÚA GIÁNG SINH**

**CẦU CHÚC QUÝ ÔNG BÀ VÀ ANH CHỊ EM MỘT MÙA GIÁNG SINH AN LÀNH VÀ NHẬN LÃNH ĐÔI ĐÀO HỒNG ẬN CỦA CHÚA GIÊSÚ HẢI NHI. XIN CHÚA CHÚC LÀNH CHO TOÀN THỂ GIA ĐÌNH VÀ CỘNG ĐOÀN GIÁO XỨ.**

**NGÀY 29 THÁNG 12, 2019  
MỪNG LỄ THÁNH GIA THẮT  
QUAN THẦY CA ĐOÀN THÁNH GIA.**

**THỨ TƯ NGÀY 1 THÁNG 1, 2020  
THÁNH LỄ KÍNH  
ĐỨC MẸ LÀ MẸ THIÊN CHÚA  
THÁNH LỄ TAM NGŨ LÚC 10 GIỜ SÁNG**

**QUÀ GIÁNG SINH TOLENTINE  
THE TOLENTINE GIVING TREE**

Our giving tree collects gifts for families in need during the four weeks of Advent. You will receive an ornament with a suggested gift to help a person/family which is served by one of the local Social service Agencies. This year we hope to help: SI-ENA HOUSE (shelter for homeless pregnant women with children under two years); PARADISE SHELTER (transitional home for women and men living with HIV/AIDS); SAMMON BUILD (transitional home for women and men with children up to 14 years). You can bring your gift to the Church on the Sundays of Advent. These gifts will be distributed on the Feast of the Epiphany.

**READINGS FOR THE WEEK**

Monday: 1 Jn 2:12-17; Ps 96:7-10; Lk 2:36-40  
Tuesday: 1 Jn 2:18-21; Ps 96:1-2, 11-13; Jn 1:1-18  
Wednesday: Nm 6:22-27; Ps 67:2-3, 5, 6, 8; Gal 4:4-7; Lk 2:16-21  
Thursday: 1 Jn 2:22-28; Ps 98:1-4; Jn 1:19-28  
Friday: 1 Jn 2:29 — 3:6; Ps 98:1, 3cd-6; Jn 1:29-34  
Saturday: 1 Jn 3:7-10; Ps 98:1, 7-9; Jn 1:35-42  
Sunday: Is 60:1-6; Ps 72:1-2, 7-8, 10-13; Eph 3:2-3a, 5-6; Mt 2:1-12

**Offertory Collection**

DECEMBER 15, 2019

<b>Tithing:</b>	\$8,584.25	Retired Religious:
<b>Children:</b>	\$2.00	\$1,052.00
<b>Total:</b>	\$8,556.25	Fuel: \$780.00

**MASS INTENTIONS FOR THE WEEK  
Ngày 30 tháng 12, 2019****Monday  
8:30am**

Odulia Muñoz, Trinidad Zamorra, Jose Flores, &amp; Josefina Muñoz (D); Sunilda Duran (D)

**12:10pm****Tuesday****8:00pm**

Claudio Inoa Santana (D)

**Wednesday****10:00am**

Anton The (D); Acción de gracias

**Thursday****7:45am**

Ong ba To Tien

**8:30am****12:10pm****Friday****8:30am**

Phero Luc (D)

**12:10pm****Saturday****7:45am**Giacobe Phu & Ana Khuong (D)  
Ermelsi Merino Diaz (D)**7:00pm****Sunday****8:00am**San Judas Tadeo  
Raciel Mateo Cortes Matinez(D)**9:30am****11:30am**

Hector Serrano (D)

**1:30pm**

Maria Kêng (D)

Xin cầu nguyện cho các linh hồn.

## Helping Seniors Stay Healthy and Independent



**SBH offers programs** to deal with many problems associated with aging, including:

- Memory loss
- Falls, balance disorders or dizziness
- Urinary incontinence
- Depression
- Vision, hearing and dental problems
- Medication management

**SBH**  
Health System  
BRONX  
www.SBHNY.org

To get started today, please call 718-960-3100.



# catholicmatch® New York



CatholicMatch.com/myNY

## FOOD UNIVERSE MARKETPLACE

Fresh Produce • Counter Meat  
Dairy • Frozen • Groceries  
**at Great Prices! Weekly Sales**  
**FREE Delivery (\$50 Min.)**  
on Store/Phone Orders  
**Hot Food (\$10 Min) FREE Delivery**  
60 W. 183rd St. (718) 367-5006  
2358 University Ave.  
(718) 295-2776  
**Catering All Occasions**  
**10% Sr. Citizen Discount - Wed Only**

Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

**Don Safferstein, D.D.S.**  
General and Cosmetic Dentistry  
1 Fordham Hill Oval  
**718-584-5300**

**ONE PARISH**  
Download Our Free App or Visit  
[MY.ONEPARISH.COM](http://MY.ONEPARISH.COM)

**NEW PALACE PAINT**  
534 East 180 St  
(718) 295-6188  
[www.palacepaints.com](http://www.palacepaints.com)  
**5% OFF for Parishioners**



**Consider Remembering Your Parish in Your Will.**

For further information, please call the Parish Office.



**Clearview Eye Surgery**

Comprehensive Eye Exams

1825 Riverside Dr., Suite 1B, New York, NY 10034..... (212) 304-2010  
132-15 41st Ave., Suite CC, Flushing, NY 11355..... (718) 358-2010  
1200 Waters Place, Suite 304 Bronx, NY 10461..... (718) 822-2010

**Nosotros Hablamos Español | Chung Toi Noi Tieng Viet**

**EXIT** Sell, Buy or Rent:



Call me for a free Comparative Market Analysis of your home.  
Hablamos español.  
Jose Flores, Licensed Realtor®  
**Exit Realty Group**  
2000 Williamsbridge Rd. • Bronx, NY 10461  
**Cell: 917-353-8808**  
**Fax: 718-409-3311**  
[www.joseflores.exitrealtygroup.com](http://www.joseflores.exitrealtygroup.com)

John J. Kim, MD  
Donald Kim, OD  
Natalia Elkin, MD  
Gloria Chung, OD  
Melissa Leung, MD  
James Kirsztrot, MD  
David Rubaltelli, MD  
Zimei Zhou, MD, PhD

### WHY IS IT

A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then . . . . refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

### WHY IS IT?

# Christmas Wish?

ENTER ONLINE TO WIN

# \$500

[RelevantRadio.com/WISH](http://RelevantRadio.com/WISH)

relevant radio

# 1430 AM / 1160 AM



JOIN US FOR OUR OPEN HOUSE!

**¡VENGA A NUESTRO EVENTO DE PUERTAS ABIERTAS!**

December 19 | Diciembre 19  
January 23 | Enero 23  
February 25 | Febrero 25  
March 24 | Marzo 24  
5:30PM-6:30PM



**BRILLA**  
Public Charter Schools  
929-422-0128 • 347-996-9712

[www.brillaschools.org](http://www.brillaschools.org)  
[apply@brillaschools.org](mailto:apply@brillaschools.org)  
Brilla Pax & Brilla Caritas  
2331 University Ave, Bronx, NY 10468

## If You Live Alone You Need MDMedAlert!

✓ Ambulance 24 Hour Protection at HOME and AWAY!  
✓ Police  
✓ Fire  
✓ Friends/Family  
FREE Shipping  
FREE Activation  
NO Long Term Contracts  
Solutions as Low as  
**\$19.<sup>95</sup> a month**



"I have peace of mind... Mom remains independent."

CALL NOW! **800.809.3352**

**MDMedAlert**  
Safe-Guarding America's Seniors Nationwide!



This Button SAVES Lives!  
As Shown GPS, Lowest Price Guaranteed!

GPS Tracking w/Fall Detection  
Nationwide, No Land Line Needed  
EASY Set-up, NO Contract  
**24/7 365 Monitoring in the USA**